

Glossary of Terms

Istilah Terma

TERMINOLOGY

ISTILAH

Baī° Urbūn
بيع العربون

MEANING

MAKSUD

A sale contract in which a security deposit is paid in advance as part payment towards the price of the asset if the contract continues to its conclusion. The deposit is forfeited if the buyer does not meet his obligation to complete the purchase of the asset.

Suatu kontrak jual-beli di mana wang cagaran dibayar terlebih dahulu sebagai sebahagian daripada pembayaran harga aset jika kontrak disempurnakan. Wang cagaran ini akan hangus jika pembeli tidak memenuhi tanggungjawab menyempurnakan pembelian aset tersebut.

Baī° Bithaman Āiil
بيع بثمن أجل

A contract of sale on a deferred payment basis within an agreed payment period.

Suatu kontrak jualan berdasarkan pembayaran tertangguh dalam satu tempoh pembayaran yang dipersetujui.

Baī° Murābahah
بيع المرابحة

A contract of sale based on cost plus where the acquisition cost and the seller's profit margin are disclosed to the buyer at the time of the contract. The settlement of the price is normally made on deferred payment terms.

Suatu kontrak jualan di mana kos pemerolehan dan margin keuntungan penjual didedahkan kepada pembeli semasa kontrak dimeterai. Biasanya, penyelesaian harga dibuat mengikut terma pembayaran tertangguh.

Baī° Ānah
بيع العينة

A financing facility involving two separate sale and purchase contracts on a same asset and it can be in the following two arrangements:

1. A financier sells an asset to a customer on deferred payment terms. Immediately thereafter, the financier repurchases the same asset from the customer on cash terms at a price lower than that of the deferred payment sale.
2. A financier buys an asset from a customer on cash terms. Immediately thereafter, the financier sells back the same asset to the customer on deferred payment terms at a price higher than that of the cash sale.

This concept is acceptable according to the views Shafie mazhab and intended to avoid the practice of riba.

Satu kemudahan pembiayaan yang melibatkan dua kontrak jual beli yang berasingan menggunakan aset yang sama dan ia boleh dilakukan dalam dua bentuk berikut:

1. Pembiaya menjual aset kepada pelanggan mengikut terma pembayaran tertangguh. Sebaik sahaja selepas itu, pembiaya membeli balik aset yang sama daripada pelanggan secara tunai pada harga yang lebih rendah daripada harga jualan pembayaran tertangguh.
2. Pembiaya membeli aset daripada pelanggan secara tunai. Sebaik sahaja selepas itu, pembiaya menjual balik aset yang sama kepada pelanggan mengikut terma pembayaran tertangguh pada harga yang lebih tinggi daripada jualan tunai.

Konsep ini boleh diterima mengikut pandangan mazhab Shafie dan bertujuan untuk mengelakkan amalan riba.

Baī° Dayn
بيع الدين

It refers to the buying and selling of debt instruments, e.g. certificates, securities, trade documents and papers in the secondary market that conform to the Shariah requirements. All these documents are essentially issued by the debtors to the creditors as evidence of indebtedness. Only documents evidencing real debts i.e. debts arising from "bona fide" business transactions may be traded.

Ia merujuk pada pembelian dan penjualan instrumen hutang, contohnya, sijil, saham, dokumen perdagangan dan sekuriti dalam pasaran sekunder yang mematuhi tuntutan Syariah. Pada asasnya, kesemua dokumen ini dikeluarkan oleh penghutang kepada pemiutang sebagai bukti keberhutangan. Hanya dokumen yang membuktikan hutang sebenar iaitu hutang yang berpunca daripada transaksi perniagaan "sebenar" boleh diniagakan.



TERMINOLOGY

ISTILAH

Baī° Istijrār
بيع الإستجرار

MEANING

MAKSUD

A contract between a supplier and a buyer whereby the supplier supplies a particular item on an ongoing basis on an agreed mode of payment until they terminate the contract.

Suatu kontrak antara pembekal dengan pelanggan di mana pembekal membekalkan barangan tertentu secara berterusan mengikut kaedah pembayaran yang telah dipersetujui sehingga mereka menamatkan kontrak tersebut.

Baī° Istisnā'
بيع الإستصناع

A purchase order contract whereby a buyer orders a seller to manufacture an asset according to specifications in the purchase contract to be delivered on a certain future date. The settlement of the purchase price is according to an agreed terms and conditions between the two parties.

Suatu kontrak pesanan belian di mana pembeli mengarahkan penjual membina aset mengikut spesifikasi yang terdapat dalam kontrak pembelian untuk diserahkan pada suatu tarikh masa depan tertentu. Penyelesaian harga pembelian itu adalah menurut terma dan syarat yang dipersetujui oleh kedua-dua pihak.

Baī° Muzāyahadah
بيع المزايحة

A sale of an asset in public through the process of bidding among potential buyers and the asset is sold to the highest bidder. This is commonly known as auction sale.

Jualan aset kepada orang ramai melalui proses bida dalam kalangan bakal pembeli dan aset dijual kepada pembida tertinggi. Biasanya, ia dikenali sebagai jualan lelong.

Baī° Salām
بيع السلم

A contract in which a full payment of the price is paid in advance at the time of contract for assets to be delivered later at a future date. It is necessary that the quality of the assets intended to be purchased is fully specified leaving no ambiguity leading to dispute.

Suatu kontrak di mana pembayaran harga dibuat sepenuhnya terlebih dahulu semasa kontrak dimeterai supaya aset dapat diserahkan kemudian pada suatu tarikh masa depan. Kualiti aset yang dirancang untuk dibeli perlu ditetapkan sepenuhnya tanpa meninggalkan kesamaran yang boleh mendorong kepada pertikaian.

Baī° Wafā'
بيع الوفاء

A contract with a condition that when the seller pays back the price of the sold asset, the buyer returns the asset to the seller. It is a *baī'* (sale) in form but a pledge (*rahn*) in substance.

Suatu kontrak dengan syarat apabila penjual membayar balik harga aset yang telah dijual itu, pembeli memulangkan semula aset tersebut kepada penjual. Ia merupakan *bai'* (penjualan) dari segi bentuk tetapi cagaran (*rahn*) dari segi asasnya.

Batīl
باطل

Null and void.

Batal.

Darurah
ضرورة

Emergency. In the emergency, Muslims may disregard aspects of *Shariah* laws in order to save their faith, life, property, intellect and posterity.

Darurat. Ketika dalam darurat, orang Islam boleh dikecualikan daripada beberapa aspek undang undang *Syariah* bagi mempertahankan aqidah, nyawa, harta benda, akal fikiran dan zuriat.

Dhamānah
ضمانة

A contract where a person underwrites claims or obligations that should be fulfilled by a debtor, supplier or contractor. In the event that the debtor, supplier or contractor fails to fulfil his obligations, the guarantor is responsible to fulfil such obligations. Majority of *fuqahā'* view that the *dhamānah* is similar with *kafālah*.

Suatu kontrak di mana seseorang menjamin tuntutan atau kewajipan yang perlu dipenuhi oleh penghutang, pembekal atau kontraktor. Sekiranya penghutang, pembekal atau kontraktor gagal memenuhi kewajipan mereka, penjamin wajib bertanggungjawab bagi memenuhi kewajipan itu. Majoriti para *fuqahā'* berpendapat bahawa *dhamānah* adalah sama dengan *kafālah*.

Dho`wa ta`ajjal
ضع و تعجل

Dha`wa ta`ajjal is the action of a creditor writing off part of the debt when the debtor settles the balance of his debt earlier.

Mengurangkan sebahagian jumlah hutang apabila peminjam menyelesaikan hutang lebih awal

Glossary of Terms

Istilah Terma

TERMINOLOGY

ISTILAH

Fatwā
فتوى

MEANING

MAKSUD

An opinion or pronouncement on *Shariah* issued by a group of scholars (*fuqaha'*) who are sufficiently qualified and knowledgeable of the methodology for the issuance of fatwa, as well-established under the discipline of Islamic jurisprudence (*usul fiqh*).

Suatu pendapat atau pengumuman mengenai hukum *Syariah* yang dikemukakan oleh sekumpulan ulama Islam (*fuqaha'*) yang cukup berkecakupan dan berpengetahuan dalam kaedah mengeluarkan *fatwa* serta mantap dalam disiplin perundangan Islam (*usul fiqh*).

Gharamah
غرامة

It refers to somewhat must be paid as a disciplinary measure or penalty.

Denda/Penalti

Gharar
غرر

An unknown fact or condition. In a commercial transaction, an excessive/major *gharar* (*gharar fāhish*), e.g. the fact or condition of either the contracting parties or the asset in the contract or the price of the asset are not known or made known to contracting parties makes a contract null and void.

Fakta atau keadaan yang tidak diketahui. Dalam urusan niaga komersil, *gharar* yang berlebih-lebihan/melampau (*gharar fāhish*) misalnya fakta atau keadaan salah seorang pihak yang berkontrak atau aset yang dikontrakkan atau harganya tidak diketahui atau tidak dimaklumkan kepada pihak-pihak berkontrak mengakibatkan sesuatu kontrak itu batal dan tidak sah.

Ghish
غش

Cheating, fraud, or deception. All of these are prohibited by the *Shariah*.

Penipuan atau perdayaan. Kesemua ini adalah dilarang oleh *Syariah*.

Hadīth
حديث

The sayings, deeds and endorsement of the prophet Muhammad SAW. *Hadīth* is also referred as *Sunnah*.

Kata-kata, perbuatan dan pengesahan/perakuan oleh Nabi Muhammad SAW. *Hadīth* juga dirujuk sebagai *Sunnah*.

Halāl
حلال

Lawful or permissible. The concept of *halāl* has spiritual overtones. In Islam there are activities, professions, contracts and transactions that are explicitly prohibited (*harām*) by the *Shariah*. All other activities, professions, contracts and transactions are *halāl*.

The concept of *halāl* differentiates Islamic economics from conventional economics. In conventional economics all activities are judged on economic utility. In Islamic economics, spiritual and moral factors are also involved, where an activity may be economically sound but may not be allowed if it is forbidden by the *Shariah*.

Sah atau diharuskan. Konsep *halāl* mempunyai nada kerohanian. Dalam Islam terdapat kegiatan, profesion, kontrak dan urusan niaga yang dengan jelas dilarang (diharamkan) oleh *Syariah*. Kesemua kegiatan, profesion, kontrak dan urusan niaga lain adalah *halāl*.

Konsep *halāl* itu membezakan antara ekonomi Islam dengan ekonomi konvensional. Dalam ekonomi konvensional kesemua kegiatan adalah dinilai mengikut utiliti ekonomi. Dalam ekonomi Islam, faktor kerohanian dan moral juga diambil kira, di mana sesuatu kegiatan nampak baik dari segi ekonomi tetapi tidak dibenarkan jika ditegah oleh *Syariah*.

Harām
حرام

Unlawful or forbidden. Activities, professions, contracts and transactions that are explicitly prohibited by the *Shariah*.

Menyalahi undang-undang atau ditegah. Kegiatan, profesion, kontrak dan urusan niaga yang dengan jelas dilarang oleh *Syariah*.

Haq Mālīy
حق مالي

Refers to rights on the asset. Examples of such rights are *haq dayn* (rights to the claim of a debt) and *haq tamalluk* (rights of ownership).

Merujuk pada hak atas aset. Contoh hak tersebut ialah *haq dayn* (hak untuk menuntut hutang) dan *haq tamalluk* (hak pemilikan).



TERMINOLOGY

ISTILAH

Hibah

هبة

MEANING

MAKSUD

A gift awarded to a person voluntarily or something given to a person without exchange.

Hadiah yang diberikan kepada seseorang secara suka rela atau sesuatu yang diberi kepada seseorang tanpa pertukaran.

Hiwālah

حوالة

A contract of transferring a debt obligation of a debtor to a third party.

Suatu kontrak pemindahan tanggungjawab hutang seorang penghutang kepada pihak ketiga.

Ibrā'

إبراء

Giving up of a right. In a commercial transaction a creditor gives up part or all of his right to a debtor usually for early settlement of the debt.

Melepaskan hak. Dalam urusan niaga komersil, pemiutang melepaskan sebahagian atau semua haknya kepada penghutang, biasanya untuk penyelesaian awal hutang itu.

Ijārah

إجارة

A contract whereby an owner of asset leases out the asset to a lessee at an agreed rental payment and pre-determined lease period upon the contract. The ownership of the asset remains with the lessor while the lessee only owns the right of the use of the asset.

Suatu kontrak di mana pemilik aset menyewakan aset kepada penyewa pada kadar sewa yang dipersetujui dan tempoh sewaan yang ditetapkan terlebih dahulu semasa kontrak dimeterai. Pemilikan aset kekal dengan pemberi sewa, sementara penyewa hanya memiliki hak penggunaan aset tersebut.

Ijārah Thumma Ba^ṣ

إجارة ثم البيع

Refers to an *Ijārah* contract to be followed by a *bai'* (sale) contract. Under the first contract, the lessor leases out an asset to a lessee at an agreed rental payment over a specified period. Upon expiry of the leasing period, the lessee enters into a second contract to purchase the property from the owner at an agreed price. In certain jurisdiction, *Ijārah Thumma Ba^ṣ* is called *Ijārah Muntahiah Bit-Tamleek*.

Merujuk pada kontrak *Ijārah* yang diikuti dengan kontrak *bai'* (jualan). Di bawah kontrak pertama, pemilik aset menyewakan aset kepada penyewa pada kadar sewaan yang telah dipersetujui sepanjang tempoh yang ditetapkan. Menjelang tiba tamat tempoh sewaan, penyewa memeterai kontrak kedua untuk membeli harta tanah daripada pemilik pada harga yang telah dipersetujui. Di beberapa rantau lain, *Ijārah Thumma Baic* dipanggil *Ijārah Muntahiah Bit-Tamleek*.

Ijtihād

اجتهاد

A jurist (*faqih*)'s endeavor to formulate a rule or legal decision (*hukum*) by interpretation of the evidence (*dali*) found in the *Shariah* sources.

Usaha pakar undang-undang (*faqih*) untuk merumuskan peraturan atau keputusan (hukum) dengan mentafsirkan bukti-bukti (*dali*) yang terdapat dalam sumber-sumber *Syariah*.

Jahl

جهل

Ignorance.

Kejahilan.

Juā'lah

جعالة

A unilateral contract promising a reward for the accomplishment of a specific task.

Satu kontrak sehalu yang menjanjikan hadiah atas penyempurnaan sesuatu tugas tertentu.

Khiyānah

خيانة

A breach of trust, betrayal or treachery which is clearly prohibited by *Shariah*.

Pecah amanah, pengkhianatan atau pembelotan yang jelas dilarang oleh *Syariah*.

Maisir

ميسير

Gambling. Any activity that involves betting, involving money or any items on the outcome of an unpredictable event. The bet is forfeited if the outcome is not as predicted by the bettor and the person against whom the bet is made takes the bet. This activity is clearly prohibited by the *Shariah*.

Perjudian. Sebarang kegiatan yang melibatkan pertarungan, yang membabitkan wang atau apa-apa perkara mengenai hasil daripada peristiwa yang tidak boleh diramal. Pertarungan akan hilang jika hasilnya tidak seperti yang dijangkakan oleh pembuat pertarungan dan sebaliknya individu penerima pertarungan mendapat pertarungan itu. Kegiatan ini jelas dilarang oleh *Syariah*.

Qimār

قمار

Glossary of Terms

Istilah Terma

TERMINOLOGY ISTILAH	MEANING MAKSUD
Māl مال	Anything of natural desire by humankind, and can be stored for times of necessity; has specific or general use and is permissible by Shariah for the purpose of extracting its benefit. Sebarang benda yang diinginkan oleh manusia secara semulajadi, dan boleh disimpan untuk keperluan akan datang; yang mempunyai kegunaan khusus atau am dan dibenarkan oleh <i>Syariah</i> bagi tujuan mendapatkan manfaat daripadanya.
Maslahah مصلحة	Kepentingan umum Consideration of public interests
Mudhārabah مضاربة	A contract between a capital provider (<i>rabbul māl</i>) who provides 100% capital for a business and entrepreneur (<i>mudhārib</i>) who manages the business applying his expertise. Under this contract, the resulting profit is to be shared between them according to a pre-agreed ratio, while any loss is to be borne solely by the provider of capital. Suatu kontrak antara pemodal (<i>rabbul māl</i>) yang memberi 100% modal untuk perniagaan dengan usahawan (<i>mudhārib</i>) yang menguruskan perniagaan dengan menggunakan kepakarannya. Di bawah kontrak ini, keuntungan yang diperoleh akan dibahagikan antara mereka mengikut nisbah yang dipersetujui sebelumnya, sementara sebarang kerugian akan ditanggung sepenuhnya oleh pemodal.
Muqāṣah مقاصة	Debt settlement by contra transaction or setting off. Penyelesaian hutang melalui urus niaga kontra atau tolak selesai.
Musāqah مساقاة	An agricultural contract whereby the owner of agricultural land shares its produces with another person in return for his services in irrigating the garden. Kontrak pertanian di mana pemilik tanah pertanian berkongsi hasil pengeluaran dengan individu lain sebagai pulangan atas khidmatnya mengairi kebun itu.
Musāwamah مساومة	A general kind of sale in which price of the asset to be traded is bargained between seller and the purchaser without any reference to the acquisition cost incurred by the seller. Sejenis jualan am di mana terdapat tawar menawar dalam harga aset yang didagangkan antara penjual dengan pembeli tanpa sebarang rujukan terhadap kos pemerolehan yang ditanggung oleh penjual.
Mushārahah مشاركة	A contract between two or more parties to contribute capital in various proportions to a partnership. Profits generated by the partnership are shared in accordance with the terms of <i>mushārahah</i> contract whilst losses are shared in proportion to the respective contributors' shares of the capital. Suatu kontrak ke arah perkongsian antara dua pihak atau lebih untuk menyumbang modal dalam pelbagai perkadaran. Keuntungan yang dijana oleh perkongsian dibahagikan mengikut terma kontrak <i>mushārahah</i> , manakala kerugian dikongsi mengikut perkadaran bahagian sumbangan modal masing-masing.
Mushārahah Mutanāqisah مشاركة متناقصة	Diminishing <i>mushārahah</i> ; allows equity participation and sharing of profits in a pre-agreed ratio, and sharing of losses on a pro-rata basis. This provides a method through which the bank keeps on reducing its equity in the asset, ultimately transferring ownership of the asset to the customer/partner. <i>Mushārahah</i> berkurangan; membenarkan penyertaan ekuiti dan perkongsian untung mengikut nisbah yang ditetapkan sebelumnya, dan perkongsian kerugian mengikut perkiraan pro rata. Kaedah ini membolehkan bank untuk terus mengurangkan ekuitinya dalam aset itu, yang akhirnya memindahkan pemilikan aset tersebut kepada pelanggan/rakan kongsi.
Muzāra'ah مزارعة	An agricultural contract whereby a person works the land of another person in return for a share in the produce of the land. Suatu kontrak pertanian di mana individu mengerjakan tanah milik individu lain dengan mendapat pulangan pada sebahagian hasil tanah tersebut.



TERMINOLOGY

ISTILAH

Qabadh
قبض

MEANING

MAKSUD

Qabadh means taking possession in the contracts of exchange (*ʿuqud muʿāwahāt*). Generally *qabadh* is practiced based on *urf* i.e. the common practices of the local community in recognising the way the possession of an asset has taken place. *Qabadh* varies from one type of asset to another.

Qabadh bermaksud mengambil pemilikan dalam kontrak pertukaran (*ʿuqud muʿāwahāt*). Pada amnya, *qabadh* diamalkan berdasarkan *urf*, iaitu amalan biasa komuniti setempat dalam mengiktiraf cara pegangan pemilikan sesuatu aset berlaku. *Qabadh* berbeza mengikut jenis aset.

Qardh
قرض

Loan.

Pinjaman.

Qardh Hasan
قرض الحسن

Refers to benevolent loan i.e. a loan contract between two parties with no extra charge over and above the loan. Any extra payment imposed by the lender or promised by the borrower is considered as *riba*, thus prohibited. However the borrower is permitted to pay extra on payment at his absolute discretion as a token of appreciation to the lender.

Merujuk pada pinjaman ihsan, iaitu satu kontrak pinjaman antara dua pihak tanpa caj tambahan dikenakan melebihi pinjaman tersebut. Sebarang tambahan pembayaran yang dikenakan oleh pemberi pinjaman atau dijanjikan oleh peminjam adalah *riba*, maka dengan itu dilarang. Walau bagaimanapun, peminjam dibenarkan membayar lebih atas budi bicara beliau sepenuhnya sebagai tanda penghargaan kepada pemberi pinjaman.

Qurān
قرآن

The holy scriptures of Islam i.e. the words of Allah revealed to the Prophet Muhammad SAW in Arabic conveyed by the angel *Jibrail AS*.

Kitab suci Islam, iaitu firman Allah yang diturunkan kepada Nabi Muhammad SAW dalam bahasa Arab yang disampaikan melalui malaikat *Jibril AS*.

Rahnu
رهن

Making an asset a security or collateral for a debt. The collateral will be used to settle the debt when the debtor is in default. It may also be used as a name for a kind of borrowing with collateral or pawn broking.

Menjadikan sesuatu aset sebagai jaminan atau cagaran bagi sesuatu hutang. Cagaran ini akan digunakan untuk menyelesaikan hutang apabila penghutang tertunggak dalam pembayarannya. Ia juga digunakan sebagai satu nama sejenis peminjaman dengan cagaran atau pajak gadai.

Ribā
ربا

An increase, in a loan transaction or in exchange of a *ribawī* asset, accrued to the owner (lender or seller) without giving an equivalent counter value or compensation in return to the other party. It is prohibited according to *Shariah*.

In *lending*, it is the extra payment imposed by the lender or promised by the borrower over and above the loan (known as *ribā qardh*).

In *trade* it is mostly the difference in weight in the exchange of gold of different measures of purity, e.g. 10 grams of 750 gold with 8 grams of 835 gold (known as *ribā fadhī*); or the difference in time between payment and delivery in foreign currency exchange, e.g. payment of RM10,000 on 1st January 2008 and delivery of USD3,800 on 2nd January 2008 (known as *ribā nastāh*).

Peningkatan dalam transaksi pinjaman atau pertukaran aset *ribawī*, terakru kepada pemilik (pemberi pinjaman atau penjual) tanpa memberi nilai pertukaran yang setara atau pampasan sebagai pulangan kepada pihak yang satu lagi. Ia dilarang menurut *Syariah*.

Dalam *pemberian pinjaman*, terdapat lebihan pembayaran dikenakan oleh pemberi pinjaman atau dijanjikan oleh peminjam melebihi pinjaman itu (dikenali sebagai *ribā qardh*).

Dari segi *perdagangan*, ia lebih merupakan perbezaan berat dalam pertukaran emas mengikut sukatan ketulenan berbeza, contohnya 10 gram daripada 750 emas dengan 8 gram daripada 835 emas (dikenali sebagai *ribā fadhī*); atau perbezaan dari segi masa antara pembayaran dengan penyerahan dalam kadar pertukaran mata wang asing, contohnya pembayaran atau RM10,000 pada 1 Januari 2008 dan penghantaran USD3,800 pada 2 Januari 2008 (dikenali sebagai *ribā nastāh*).

Glossary of Terms

Istilah Terma

	MEANING
	MAKSUD
Sadaqah صدقة	Voluntary charitable giving. Sedekah. Pemberian amal secara sukarela.
Sarf صرف	A contract of buying and selling of currencies. Satu kontrak pembelian dan penjualan mata wang.
Sharīah شريعة	Islamic laws relating to all aspects of human life established by Allah for his servants. The laws are divided into three i.e. those relating to belief (<i>‘aqīdah</i>), those relating to deeds (<i>fiqh</i>) and those relating to ethics (<i>akhlāq</i>). In this meaning, <i>Shariah</i> is another word for Islam. Undang-undang Islam yang berkaitan dengan segala aspek kehidupan manusia yang ditetapkan oleh Allah kepada hambanya. Undang-undang ini dibahagikan kepada tiga, iaitu, yang berkaitan dengan kepercayaan (<i>‘aqīdah</i>), yang berkaitan dengan ibadat (<i>fiqh</i>) yang berkaitan dengan etika (<i>akhlāq</i>). Berdasarkan makna ini, <i>Syariah</i> juga bermaksud Islam.
Sukūk صكوك	Asset backed bonds which are structured in accordance with Shariah. <i>Sukūk</i> evidencing an undivided pro-rata ownership of underlying asset. Most of these bonds may be traded in the market, depending upon how they are structured; at par, premium or discount. Bon didasarkan aset yang distrukturkan berasaskan prinsip-prinsip Syariah. <i>Sukūk</i> membuktikan pemilikan aset semasa mengikut kadar yang tidak berbahagi. Kebanyakan bon ini boleh didagangkan dalam pasaran, bergantung pada bagaimana bon-bon ini distrukturkan; pada tara, premium atau diskaun.
Ta’wīdh تعويض	Compensation agreed upon by the contracting parties as a payment that can be claimed by the creditor when the debtor defaults in the payment of his debt. Shariah Advisory Council of Bank Negara Malaysia decided that the <i>ta’wīdh</i> may be imposed on the defaulting debtor who fails to meet his obligation to pay the financing based on the following conditions: i. The amount of <i>ta’wīdh</i> cannot exceed the actual loss suffered by the financier; ii. The determination of compensation is made by a third party, which is Bank Negara Malaysia; and iii. The default or delay of payment is due to negligence on the part of the debtor. Gantirugi yang dipersetujui oleh pihak-pihak yang mengikat kontrak sebagai pembayaran yang boleh dituntut oleh pemiutang apabila penghutang ingkar dalam pembayaran hutang mereka. Majlis Penasihat Syariah Bank Negara Malaysia memutuskan bahawa <i>ta’wīdh</i> boleh dikenakan ke atas penghutang ingkar yang gagal memenuhi kewajipannya membayar pembiayaan ini berdasarkan syarat-syarat yang berikut: i. Jumlah <i>ta’wīdh</i> tidak boleh melebihi kerugian sebenar yang ditanggung oleh pembiaya; ii. Penentuan pampasan dibuat oleh pihak ketiga, iaitu Bank Negara Malaysia; dan iii. Keingkaran atau kelewatan pembayaran adalah disebabkan oleh kecuaiannya daripada pihak penghutang.
Tadlīs al-‘aib تدليس العيب	An act of a seller intentionally hiding the defects of goods, which is clearly prohibited by <i>Shariah</i> . Tindakan penjual yang dengan sengaja menyembunyikan kecacatan pada barangan yang jelas dilarang oleh <i>Syariah</i> .



MEANING

MAKSUD

Takāful تكافل	<p>Shariah compliant insurance i.e. a protection plan based on <i>Shariah</i> requirements (concept of sharing and protecting of one another via contribution to a pool by taking advantage of a sizeable group). A person becomes a participant by undertaking a contract of <i>tabarruʿ</i> and paying a participative contribution to a common <i>takāful</i> fund whereby he allows his contributions to be used to help other participants whenever they suffer defined losses. The commercial contracts of <i>mudhārabah</i> and <i>wakālah</i> are incorporated into <i>tabarruʿ</i> contracts to increase the size of the <i>takāful</i> fund.</p> <p>Insurans patuh <i>Syariah</i>, iaitu satu pelan perlindungan berdasarkan kehendak <i>Syariah</i> (konsep saling berkongsi dan melindungi antara satu sama lain melalui sumbangan kepada satu kumpulan dengan mengambil kelebihan kumpulan yang besar). Seseorang individu itu akan menjadi peserta dengan melaksanakan kontrak <i>tabarruʿ</i> dan membuat sumbangan penyertaan ke dalam dana <i>takāful</i> umum di mana beliau membenarkan carumannya digunakan bagi membantu peserta-peserta lain apabila mereka ditimpa musibah yang tertentu. Kontrak komersial <i>mudhārabah</i> dan <i>wakālah</i> digabungkan ke dalam kontrak <i>tabarruʿ</i> bagi menambah saiz dana <i>takāful</i> ini.</p>
Tanājush تناجش	<p>A conspiracy between a seller and a buyer wherein the seller is willing to sell the asset at a price higher than that of the market. This is done so that others will rush to buy the asset at a higher price, resulting in the seller obtaining a huge profit. This act is clearly prohibited by <i>Shariah</i>.</p> <p>Suatu konspirasi antara penjual dengan seorang pembeli di mana penjual hendak menjual aset pada harga yang lebih tinggi daripada harga pasaran. Ini dilakukan supaya pihak lain akan bergegas untuk membeli aset itu pada harga yang lebih tinggi, dan hasilnya penjual mendapat keuntungan yang besar. Kegiatan ini jelas dilarang oleh <i>Syariah</i>.</p>
Tanazul تنازول	<p>To drop claims to right.</p> <p>Pengguguran tuntutan hak</p>
Tawarruq تورق	<p>It is the purchase of a commodity (i.e. the subject matter of <i>tawarruq</i>) on deferred payment basis by way of either baic <i>musāwamah</i> or baʿ <i>murābahah</i>. The commodity is then sold for cash (<i>wāriq</i>) to a party other than the original seller.</p> <p>Pembelian komoditi (iaitu aset dasaran <i>tawarruq</i>) secara tangguh sama ada secara baic <i>musāwamah</i> atau baʿ <i>murābahah</i>. Komoditi kemudiannya dijual untuk mendapatkan wang tunai (<i>wāriq</i>) kepada suatu pihak selain daripada penjual asal.</p>
Ujrah أجرة	<p>A payment for <i>manfaʿah</i> i.e. benefit of other's property. Another term related to <i>ujrah</i> is <i>ajr</i> (plural <i>ujūr</i>), which refers to payment for a service. It is also applied to salary, wage, pay, fee(s), charge, enrolment, honorarium, remuneration, reward, etc.</p> <p>Suatu pembayaran untuk penggunaan manfaat, harta benda orang lain. Istilah lain yang berkaitan dengan <i>ujrah</i> ialah <i>ajr</i> (plural <i>ujūr</i>) yang merujuk pada pembayaran untuk sesuatu perkhidmatan. Ia juga turut dipakai untuk upah, pembayaran, fi, caj, pendaftaran, honorarium, saraan, ganjaran, dsb.</p>
ʿUrf عرف	<p>Customary practices, or what people collectively recognized and practice regarding words and actions to either be done or avoided</p> <p>Kelaziman atau kebiasaan yang diterima oleh masyarakat dan tidak bercanggah dengan hukum Syarak</p>
Usūl Fiqh أصول فقه	<p>Also called Islamic jurisprudence i.e. the discipline of knowledge and methodologies of understanding and interpreting <i>Shariah</i>.</p> <p>Ia juga dipanggil asas-asas perundangan Islam, iaitu disiplin ilmu dan kaedah memahami dan mentafsir <i>Syariah</i>.</p>

Glossary of Terms

Istilah Terma

TERMINOLOGY

ISTILAH

Wa'd
وعد

MEANING

MAKSUD

It refers to promise or undertaking

Janji

Wadhī'ah
وضیعة

A sale based on the purchase price to the seller with a specified discount.

Akad jual beli dengan harga yang lebih rendah daripada kos pemerolehan

Wadī'ah
ودیعة

Safe custody. Originally, safe custody is referred to as *wadī'ah yad amānah* i.e. trustee custody, which according to *Shariah*, the trustee custodian has the duty to safeguard the property held in trust.

Wadī'ah yad amanah changes to *wadī'ah yad dhamānah* (guaranteed custody) when the trustee custodian violates the conditions to safeguard the property. He (the custodian) then has to guarantee the property.

Jagaan selamat. Pada asalnya, jagaan selamat dirujuk sebagai *wadī'ah yad amānah*, i.e. iaitu jagaan pemegang amanah, yang menurut *Syariah*, penjaga pemegang amanah mempunyai kewajipan untuk melindungi harta benda yang dipegang olehnya.

Wadī'ah yad amanah bertukar menjadi *wadī'ah yad dhamānah* (jagaan terjamin) apabila penjaga pemegang amanah melanggar syarat semata-mata melindungi harta benda ini. Kemudian, beliau (penjaga) perlu menjamin harta benda itu.

Wakālah
وكالة

A contract of appointment of an agent whereby a person appoints another to act on his behalf.

Suatu kontrak pelantikan ejen yang melibatkan seseorang melantik orang lain untuk bertindak bagi pihaknya.

Waqf
وقف

An endowment or a charitable trust set up for Islamic purposes (usually for education, mosques, or for the poor). It involves tying up a property in perpetuity so that it cannot be sold, inherited, or donated to anyone.

Wakaf dan khairat yang diwujudkan untuk tujuan yang berkaitan dengan Islam (biasanya untuk pendidikan, masjid, atau untuk orang miskin). Ia melibatkan tambatan harta benda untuk selamanya supaya harta itu tidak boleh dijual, diwarisi, atau didermakan kepada sesiapa.

Zakāt
زكاة

A religious obligation of alms-giving on a Muslim to pay a certain amount of his wealth annually to one of the eight categories of needy Muslims (*asnāf*). The objective is to take away a part of the wealth of the well-to-do to be distributed among the *asnaf*. According to the *Shariah*, zakat purifies wealth and souls.

Satu tanggungjawab agama di mana orang Islam memberi jumlah tertentu daripada harta kekayaan mereka setiap tahun kepada salah satu daripada lapan kategori orang Islam yang memerlukan (*asnāf*). Matlamatnya adalah untuk mengambil sebahagian daripada kekayaan orang yang berada untuk diagihkan dalam kalangan *asnaf*. Menurut *Syariah*, zakat membersihkan harta kekayaan dan jiwa.